

Importer / authorised representative: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław

Shelf life: There is no specific shelf life for the product. Make sure the elements of the shield are not damaged and if necessary replace them in accordance with the user's manual.

Notified body: ECS GmbH, Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany

Explanation of the symbols: BBS, VOREL - symbol of the manufacturer and the importer; B308 - manufacturer's catalogue number; 74441 - importer's catalogue number; EN 175 - number of the European Standard related to welding shields, EN 169 – number of the standard related to welding filters, 12 - shading of the welding filter; 1 - optical class; CE - symbol of compliance with the new EU approach directives UE.

Use: Before each use make sure the welder's shield, the safety screen and the welding filter are not damaged. It is prohibited to use the shield if any element is damaged and requires replacement. Attention! Scratched or damaged safety screens must be replaced. Attention! Hardened mineral filters should be used solely in combination with adequate internal safety shields. Do not modify the shield.

Replacement of the welding filter or safety screen: In order to replace the welding filter or the safety screen, dismantle the holding frame, squeezing the snap fasteners inside the shield remove the holding frame with the filter and safety screen from the shield. Replace the welding filter and/or safety screen. While installing the holding frame make sure the welding filter and/or safety screen are not easily displaced. The dimensions of the welding filter and the safety shield are 110 mm x 90 mm.

Restrictions: The shield does not protect from being hit by particles moving at a high velocity. Eye protection means protecting from being hit by particles moving at a high velocity, worn with standard prescription glasses, may transmit the impact, implying a danger for the user. The safety screen may be used solely for protection from being hit by particles moving at a high velocity and with low impact energy. Note! If what is required is protection from being hit by particles moving at a high velocity in extreme temperatures, then the selected means of eye protection should be marked with a T placed directly after the letter indicating the symbol of the impact, namely FT, BT or AT. If the letter indicating the symbol of the impact is not placed directly before the T then the means of protection may be used solely for protection from being hit by particles moving at a high velocity in the room temperature.

Maintenance and storage: Once work has been concluded, the shield should be cleaned with a soft and wet cloth. Heavy soiling may be removed with water and soap; dry with a cloth. Do not use any abrasive cleaning agents. Do not use solvents to clean the product. The product should be stored in the provided individual packaging in a dark, dry, ventilated and closed area. During storage do not exceed the range of temperature between 0°C and +55°C. Protect the product from dust and dirt (using foil bags and others, etc.) Protect the product from mechanical damage. Transport - in the provided individual case, in cardboard boxes, in closed means of transport.

Table of the recommended protection grades for electric-arc welding

Process	Current intensity [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Shielded electrodes	8								9		10		11		12		13		14					
MAG	8						9		10		11		12		13		14							
TIG	8				9				10		11		12		13		14							
MIG for heavy metals	9								10		11		12		13		14							
MIG for heavy alloys	10								11		12		13		14									
Electrogouging	10								11		12		13		14		15							
Plasma cutting	9								10		11		12		13									
Microplasma arc welding	4		5		6		7		8		9		10		11		12							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
NOTE! The term „heavy metals“ is applied to steel, steel alloys, copper, copper alloys, etc.																								

Inhalt der Anleitung gemäß der Norm EN 175:1997 / Direktive PPE

Importeur / bevollmächtigter Vertreter: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław

Beschreibung des Erzeugnisses: Die Schweißschutzmaske mit Schweißfilter ist ein Schutzmittel der II. Kategorie für Augen und Gesicht, bestimmt für den individuellen Schutz der Augen und des Gesichts vor mechanischen und durch Licht hervorgerufenen Gefährdungen. Die Schutzmaske schützt nicht vor Tropfen und Spritzern von Flüssigkeiten, groben und feinen Staubteilchen, Gas und dem bei einem elektrischen Kurzschluss entstehenden Lichtbogen. Die Schutzmaske wurde aus Polypropylen gefertigt und mit einem Griff ausgerüstet, wodurch man ihn während der Arbeit halten kann. Der Schweißfilter schützt das Augenlicht vor der Strahlung, die beim Lichtbogenschweißen entsteht. Der Filter und die innere Schutzscheibe wurden aus Polycarbonat hergestellt. Bei Personen, die gegenüber den o.a. Materialien empfindlich sind, kann eine allergische Reaktion auftreten.

Zeitraum der Haltbarkeit: Für dieses Produkt wird kein Zeitraum der Haltbarkeit definiert. Man muss aber auf einen möglichen Verschleiß durch den Funktionsbetrieb und ev. Beschädigungen der Elemente der Schutzmaske achten. Ein Austausch sollte entsprechend den in der Betriebsanleitung enthaltenen Empfehlungen und Hinweisen erfolgen.

Notifizierte Einheit: ECS GmbH, Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Deutschland

Erklärung der Bezeichnungen: BBS, VOREL – Bezeichnung des Herstellers und Importeurs; B308 – Katalognummer des Herstellers; 74441 – Katalognummer des Importeurs; EN 175 – Nummer der europäischen Norm bzgl. Schweißerschutzhelme, EN 169 – Nummer der europäischen Norm bzgl. der Schweißfilter, 12 – Verdunklungsgrad des Schweißfilters; 1 – optische Klasse; CE - Zeichen der Konformität mit den Direktiven der neuen Vorgehensweise der EU.

Nutzungshinweise: Vor jedem Gebrauch ist zu überprüfen, ob die Schweißerschutzmaske, die Schutzscheibe oder der Schweißfilter nicht gerissen, zerstört oder beschädigt sind. Der Einsatz des Schweißschutzes ist verboten, wenn festgestellt wird, dass irgendein Element Spuren von Beschädigungen aufweist, verschlissen ist oder der Austausch erforderlich wird. Hinweis! Die zerkratzten oder beschädigten Schutzscheiben müssen ausgewechselt werden. Achtung! Die gehärteten mineralischen Filter dürfen nur mit den entsprechenden inneren Schutzscheiben verwendet werden. Die Schweißerschutzhelme sind nicht selbsttätig zu verändern.

Wechseln des Schweißfilters oder der Schutzscheibe: Um den Schweißfilter oder die Schutzscheibe auszuwechseln, ist der Befestigungsrahmen herauszunehmen, in dem man die sich im Inneren der Schutzmaske befindenden Verschlussrasten zusammendrückt und den Rahmen mit dem daran befestigten Schweißfilter und der Schutzscheibe aus dem Schweißerschutzhelm herauschiebt. Danach erfolgt der Austausch des Schweißfilters und/oder der Schutzscheibe. Bei der Montage des Befestigungsrahmens muss man sich davon überzeugen, dass sich der Schweißfilter und/oder die Schutzscheibe nicht verlagern können. Der Schweißfilter sowie auch die Schutzscheibe haben die Abmessungen von 110 mm x 90 mm.

Betriebsanleitungen: Die Schutzmaske schützt nicht vor Teilchen mit hoher Geschwindigkeit. Die Augenschutzmittel, die vor dem Einschlag von Teilchen mit hoher Geschwindigkeit schützen und zusammen mit den Standardbrillen im Rahmen einer Heilbehandlung getragen werden, können den Einschlag übertragen und somit eine Gefährdung des Nutzers bewirken. Die Schutzscheibe ist ein Schutz vor dem Einschlag von Teilchen mit hoher Geschwindigkeit und niedriger Energie.

Hinweis! Wenn der Schutz vor dem Einschlag von Teilchen mit hoher Geschwindigkeit und bei extremen Temperaturen erforderlich ist, dann muss das ausgewählte Augenschutzmittel durch den Buchstaben T gekennzeichnet sein, und zwar direkt nach dem Buchstaben, der das Symbol für den Einschlag definiert, d.h. FT, BT oder AT. Wenn der Buchstabe zur Bestimmung des Symbols für den Einschlag sich nicht direkt vor dem Buchstaben T befindet, dann kann das Augenschutzmittel lediglich nur für den Schutz vor Teilchen mit hoher Geschwindigkeit bei Raumtemperatur verwendet werden.

Wartung und Lagerung: Nach beendeter Arbeit ist die Schutzmaske mit einem weichen und feuchten Lappen zu reinigen. Größere Verschmutzungen sind mit Seifenwasser zu entfernen und mit einem Lappen zu trocknen. Reinigungsmittel, die Kratzer hervorrufen, dürfen nicht verwendet werden. Ebenso dürfen keine Lösungsmittel zum Reinigen benutzt werden.

Das Erzeugnis ist in den angelieferten Einheitsverpackungen in einem dunklen, trockenen, luftdurchlässigen und geschlossenen Raum zu lagern. Während der Lagerung darf der Temperaturbereich von 0°C bis zu +55°C nicht überschritten werden. Das Produkt ist vor Staub und anderen Verunreinigungen (Foliensäcke, Beutel usw.) sowie vor mechanischen Beschädigungen zu schützen. Transport – in den angelieferten Einheitsverpackungen, in Kartons und in geschlossenen Transportmitteln.

Tabelle der empfohlenen Schutzgrade, die beim Lichtbogenschweißen verwendet werden.

Verfahren	Stromstärke [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Mantelelektroden	8								9		10		11		12		13				14			
MAG	8								9		10		11		12		13				14			
TIG	8								9		10		11		12		13							
MIG für Schwermetalle	9										10		11		12		13		14					
MIG für leichte Legierungen	10												11		12		13		14					
Elektrohobeln	10												11		12		13		14		15			
Plasmastromschweißen	9										10		11		12		13							
Mikroplasmashweißen	4		5		6		7		8		9		10		11		12							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
HINWEIS: Den Begriff „Schwermetalle“ verwendet man für Stahl, Stahlegierungen, Kupfer, Kupferlegierungen, usw..																								